

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 106 (1980)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Apropos Sport : Schuss vor den Bug...

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Das SAAB Verkaufs- und Servicenetz

Importeur SCANCARS AG, Postfach 196, 4144 Aarlesheim.

**AARGAU**  
5454 Bellikon, Hugo Steffen, 056 96 14 82 **5412 Gebens-**  
torf, Kung AG 056 23 13 69 **5728 Gontenschwil**, Kurt  
Schlatter, 064 73 12 05 **5607 Hägglingen**, Walter Geiss-  
mann, 057 41 45 53 **5042 Hirschthal**, Bruno Vogel,  
064 81 26 43 **5428 Lengnau**, Ehrismann AG, 056 51 11 52  
**5630 Muri**, Gerhard Kobler, 057 8 18 28 **5432 Neuenhof**,  
Ueli Schärer, 056 86 24 66 **4852 Rothrist**, Lorch AG,  
062 44 11 33 **5503 Schafisheim**, Peter Papis AG,  
064 51 22 05 **4310 Rheinfelden**, Rhy Garage AG,  
061 85 17 21

### APPENZELL

9100 Herisau, Max Bäuer, 071 51 44 92 **9107 Urnäsch**,  
Walter Schärer, 071 58 13 81

### BASEL-LAND

4302 Augst, Hanspeter Buser, 061 83 21 22 **4434 Höllstein**,  
Heinrich Frey, 061 97 10 73

### BASEL-STADT

4056 Basel, L. Bernhardt AG, 061 43 11 43 **4056 Basel**,  
Delta-Garage AG, 061 57 71 57

### BERN

3236 Arch, Lehmann AG, 056 69 34 34 **2741 Belprahon**/  
Moutier, André Burri, 032 93 36 81 **3014 Bern**, Rodmatt-  
Garage AG, 031 42 33 30 **3012 Bern**, W. Schlatter AG,  
031 23 07 78 **2502 Biel**, Karl Gruber, 032 22 19 21  
**3781 Feutersoey**, Gebr. Gehret, 030 51 01 21 **3805 Golds-**  
will, Burgsegg AG, 036 22 10 43 **4204 Grellingen**, Fritz  
Wohlgemuth, 036 22 42 21 **4226 Liestal**, Erwin Rausch-  
gen, 061 45 48 18 **4900 Lausenthal**, Peter Bärtschi,  
063 22 75 55 **3658 Merligen**, Kurt Wittwer, 031 92 22 22  
**3110 Münsingen**, Aaretal-Garage, 031 92 33 33  
**4538 Oberipp**, Samuel Frei, 065 76 22 22 **4938 Rohr-**  
bach-Huttwil, Werner Matthes, 063 56 17 83

### Fribourg

1711 Le Chêne, Gebr. Rapo AG, 037 39 12 43 **1754 Rosé**,  
Rois SA 037 30 91 51

### GENEVE

1210 Châtelaine, Garage de Vermont, 022 97 01 01

1205 Genève, Garage du Salève, 022 29 82 37

### GLARUS

8755 Ennenda, Auto Nart AG, 058 61 29 40

### GRAZ

7000 Chur, Bruno Donnico AG, 061 22 65 39 **7013 Domat-**  
Ems, F. Maissen, 081 36 39 47 **7250 Klosters**, Martin  
Schawaler, 083 42 07 07 **7405 Rothenbrunnen**, Hans  
Lippuner, 083 13 93 **7203 Trimmis**, A. Krätil,  
081 27 44 15

### JURA

2600 Porrentruy, Henri Hulman, 066 66 10 83

### LUZERN

6030 Ebikon, Garage Josef Windlin, 041 46 75 00  
6020 Emmenbrücke, Södel-Garage, 041 36 10 20  
6032 Emmen, Fahrzeugverkauf Emmen AG, 041 55 66 63  
**6234 Trütingen**, Autopar AG, 045 74 23 33 **6000 Luzern**,  
Flühli-Garage, 041 22 41 41

### NEUBURG

2043 Boudryvilliers, Garage Tip Top, 038 36 16 90  
2300 Le Chaux-de-Fonds, Visinian & Asticher,  
039 23 51 88 **2072 St-Blaize**, Tsapp Automobiles,  
038 32 50 77

### OBwalden

6055 Alpnach, Auto von Atzigen, 041 96 15 19 **6064 Kerns**,  
Günther, 041 66 44 66

### SCHAFFHAUSEN

8211 Hemmental, Bruno Leu, 053 6 06 17 **8200 Schaff-**  
hausen, Fulach-Garage, 053 4 34 15 **8200 Schaffhausen**,  
Frohberg-Garage, 053 5 55 50

### SCHWYZ

8200 Einsiedeln, Willi Schneider, 041 74 19 42  
8422 Pfäffikon, August Mettler, 043 41 13 38

### SOLOTHURN

4614 Hägendorf, ABC-Garage, 062 46 24 15  
4654 Lostorf, Roland Wangert, 062 48 17 80  
4528 Zuchwil, Walter Rheiner, 065 25 62 18

### ST.GALLEN

9420 Rorschach, Werner Roth, 085 7 11 92 **9240 Niederglatt**-  
Uzwil, Garage, 073 51 54 30 **8640 Rapperswil**, Jules  
Spani, 056 27 62 37 **9000 St.Gallen**, Georg Hirsch,  
071 22 50 57

### VANNUZEL

9430 St.Margrethen, Park-Garage, 071 71 33 71  
**8872 Weesen**, Paul Jörg, 058 43 11 30 **9402 Mörschwil**,  
Riederen-Garage, 071 98 13 26

### THUN

9556 Affeltrangen, Hans Stauffer, 073 45 12 25 **8572 Berg**,  
Garage Weber, 074 612 76 **8500 Frauenfeld**, Sonnenhof-  
garage AG, 056 74 14 21 **9213 Hauptwil**, Ernst Nater AG,  
071 81 23 39 **8560 Märtensett**, Max Rütti, 072 28 11 77  
**9542 Münchwilen**, Ernst Büchi, 073 26 21 11 **9532 Ricken-**  
bach, Sternen-Garage, 073 23 50 90 **8590 Romanshorn**,  
Scheidegger-Garage, 071 63 11 11 **8266 Steckborn**, Bahnhof-  
Garage, 054 8 22 51

### TICINO

6746 Lavorgo, Walter Endres, 094 39 14 13 **6616 Losone**,  
G.Franzoni, 093 35 71 58 **6850 Mendrisio**, Binaghi Vittorio,  
091 46 17 68 **6963 Pregassona**, Garage Studio,  
091 51 78 31 **6592 S.Antonio**, G.T.Garage SA,  
091 22 16 36

### URI

6472 Erstfeld, Emil Gisler, 044 5 22 45  
**VALAIS**

3902 Gletsch, Garage Sport, 028 23 28 07 **3960 Sierre**,  
Aminona SA, 027 55 08 24 **1950 Sion**, Garage du Stade,  
027 55 08 57

### VAUD

1880 Baar, Garage «Le Rallye», 025 63 12 25  
1803 Chardonne, Garage du Bugnon, 021 51 07 63  
1815 Clarenza, Garage Garage du Vinet, 021 62 34 46  
1000 Lausanne, Garage Pneumatica SA, 021 23 52 81  
1008 Prilly-Lausanne, Garage Champlly SA, 021 25 00 14  
1025 St-Sulpice, Roland Pointet, 021 34 52 25  
1400 Yverdon, D.Nocera, 024 24 40 69

**ZUG**

6340 Baar, Hans Binzegger jun., 042 31 21 87 **6331 Hünen-**  
berg, Kurt Infanger, 042 36 20 78 **6318 Walchwil**, Paul  
Hürlmann, 042 77 14 72

### ZÜRICH

8544 Bertschikon-Attikon, Fluckiger AG, 052 37 11 52  
8180 Bülach, Valero Corti, 01 860 50 54 **8305 Dietlikon**,  
Mag. Walter, 056 8 13 33 **8600 Horgen**, Regulettis bei  
Steiner, 01 82 0 29 50 **8600 Horgen**, Jan Banišek, 01 37 85

**8810 Horgen**, See-Garage, 01 725 28 38 **8708 Männedorf**,  
Auf-Dorf-Garage, 01 920 09 55 **8820 Wetlikon**,  
E.Rüegg AG, 01 930 39 18 **8400 Winterthur**, Touring-  
Garage, 052 25 92 70 **8008 Zürich**, Sumatrastrasse AG, 01 34 33 44  
**8009 Zürich**, Heinrich Steffan, 01 57 76 69 **8048 Zürich**,  
Titan AG, 01 52 44 55 **8057 Zürich**, Edgar Trudel,  
01 60 11 88

### LIECHTENSTEIN

9494 Schaan, Max Beck, 075 22 07 08

**SAABturbo**  
Saab – eine Wagenlänge voraus.



## Apropos Sport Schuss vor den Bug ...

Als ich auf der variantenreich angelegten Langlaufloipe aus dem Wald auf die Lichtung hinauf, überwältigte mich erneut die herrliche Sicht über das wogende Nebelmeer hinweg in die vom roten Licht der Abendsonne übergossenen Berge. Die tiefstehende Sonne liess auf dem Meer aus Watte, neben dunkelblauen Schatten, goldene Wellenkämme aufleuchten. Aus dem Wald hörte ich das gleichmässige Schnaufen eines Läufers näherkommen. Nach wenigen Augenblicken tauchte er zwischen den Tannen auf und blieb hochatmend neben mir stehen. «Herrlich diese Abendstimmung!» meinte er noch ein wenig ausser Atem.

Bald entspann sich ein Gespräch. «Wie schade», meinte der Läufer, «dass ich den Langlauf fast zu spät entdeckte...» Auf meine erstaunte Frage, weshalb «fast zu spät», meinte er: «Vor einem Jahr erlitt ich, obwohl erst 35 Jahre alt, einen Herzinfarkt.» Als er bemerkte, wie erstaunt ich ihn betrachtete, fuhr er fort: «Ja, wissen Sie, ich bin einer jener typischen Fälle, die nach der Schule mit dem Sport aufhörten. Ich stürzte mich in die Ausbildung, schuftete Tag und Nacht und kam im Beruf sehr schnell voran. Mit den geschäftlichen Erfolgen wuchsen die Ver-

pflichtungen, verdichtete sich mein Terminkalender. Ich hätte gerne Sport getrieben, aber Karriere und geschäftliches Weiterkommen waren für mich wichtiger. Und dann kam, wie aus heiterem Himmel, dieser Schuss vor den Bug. In der Klinik hatte ich endlich Zeit, über mich und mein bisheriges Leben nachzudenken. Dabei wurde mir etwas sonnenklar: So kann es nicht mehr weitergehen. Arbeiten ist schon recht, aber man sollte daneben auch noch Zeit zum Leben haben. In diesen Gedankengängen bestärkte mich mein Arzt; er war es, der mir vor allem die blödsinnige Angst nahm, nach einem Infarkt mein Herz erneut zu belasten. Schon bald musste ich auf dem Fahrradergometer Kilometer abspulen, später kamen längere Spaziergänge und Wanderungen dazu. Ich fühlte mich von Tag zu Tag sicherer, mein körperliches und damit auch mein seelisches Wohlbefinden nahmen im Quadrat zu, und heute kann ich, wie Sie sehen, sogar meine Runden auf der Loipe drehen...»

Zwei Tage nach dieser Begegnung las ich in einem deutschen Blatt, dass die Zahl der Herz-todesfälle sowie der Herz- und Kreislauferkrankungen unverändert hoch sei, auf der andern Seite halten nach einer Umfrage 90 Prozent der Bürger Sporttreiben für gesund, aber nur 12 Prozent der über Vierzigjährigen handeln danach. Eine Forschungsgruppe Gerontologie befragte 500 Männer jenseits des

49. Lebensjahres nach ihrer Meinung über Sport. Die Mehrzahl war davon überzeugt, dass sportliche Befähigung das körperliche und seelische Wohlbefinden verbessere, und 90 Prozent meinten, man sollte im Alter nicht darauf verzichten. Als man die Sportbefürworter dann aber zu einem Übungskursus einlud, damit sie ihre verbalen Bekenntnisse auch in die Tat umsetzen konnten, kam nur eine verschwindend kleine Minderheit.

Und die Gründe ihres Fernbleibens? Die Fesseln der Bequemlichkeit waren zu stark.

Bei manchen braucht es anscheinend zuerst einen Schuss vor den Bug, ehe sie ihren Lebenskurs ändern... Speer

### Das Zitat

Bilanzen sind wie Bikinis: das Interessanteste zeigen sie nicht.

Cyril Northcote Parkinson

## Verstopfung?

Ich?  
Nein!



«Ich nehme immer Regulettts bei Darmträgheit. Die wirken mild und zuverlässig.»

Regulettts-  
Tabletten, in  
Apotheken und  
Drogerien.